

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
	<b>I Ανακοινώσεις</b>	
	<b>Επιτροπή</b>	
90/C 85/01	Escu .....	1
90/C 85/02	Ομοιομόρφη εφαρμογή της συνδυασμένης ονοματολογίας (ΣΟ) (Κατάταξη εμπορευμάτων) .....	2
90/C 85/03	Ανακοίνωση της Επιτροπής σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3420/83 του Συμβουλίου της 14ης Νοεμβρίου 1983 .....	3
	<b>Δικαστήριο</b>	
	<b>ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ</b>	
90/C 85/04	Απόφαση του Δικαστηρίου της 21ης Φεβρουαρίου 1990 στην υπόθεση C-74/89: Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατά Βασιλείου του Βελγίου ( <i>Κρατική ενίσχυση — Ανάκτηση — Παράλειψη εκτελέσεως</i> ) .....	4
90/C 85/05	Απόφαση του Δικαστηρίου της 22ας Φεβρουαρίου 1990 στην υπόθεση C-228/88 (αίτηση του Bayerische Landessozialgericht για την έκδοση προδικαστικής αποφάσεως): Giovanni Bronzino κατά Kindergeldkasse ( <i>Κοινωνική ασφάλιση — Δικαίωμα για οικογενειακές παροχές στην περίπτωση που η εσωτερική νομοθεσία της χώρας απασχολήσεως προβλέπει ότι οι απαιτούμενες προϋποθέσεις πρέπει να συντρέχουν εντός του εδάφους της</i> ) .....	4
90/C 85/06	Απόφαση του Δικαστηρίου της 22ας Φεβρουαρίου 1990 στην υπόθεση C-12/89 (αίτηση του Bundessozialgericht για την έκδοση προδικαστικής αποφάσεως): Antonio Gatto κατά Bundesanstalt für Arbeit ( <i>Κοινωνική ασφάλιση — Δικαίωμα για οικογενειακές παροχές στην περίπτωση που η εσωτερική νομοθεσία της χώρας απασχολήσεως προβλέπει ότι οι απαιτούμενες προϋποθέσεις πρέπει να συντρέχουν εντός του εδάφους της</i> ) .....	5
90/C 85/07	Απόφαση του Δικαστηρίου της 7ης Μαρτίου 1990 στην υπόθεση C-320-/81: Acerbis και λοιποί κατά Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ( <i>Υπάλληλοι — Προσαρμογή του διορθωτικού συντελεστή</i> ) .....	5
90/C 85/08	Διάταξη του Δικαστηρίου της 26ης Ιανουαρίου 1990 στην υπόθεση C-286/88 (αίτηση του Tribunale Amministrativo Regionale της Λομβαρδίας): Falciola Angelo SpA κατά Δήμου της Παβίας ( <i>Σύμφωνο εθνικού νόμου με το κοινοτικό δίκαιο</i> ) .....	5

90/C 85/09	Διάταξη του προέδρου του Δικαστηρίου της 23ης Φεβρουαρίου 1990 στην υπόθεση C-385/89 R: Ελληνική Δημοκρατία κατά Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ( <i>ΕΓΓΠΕ, τμήμα Εγγυήσεων — Εκκαθάριση των λογαριασμών των κρατών μελών</i> ).....	6
90/C 85/10	Υπόθεση C-385/89: Προσφυγή της Ελληνικής Δημοκρατίας κατά της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων που ασκήθηκε στις 29 Δεκεμβρίου 1989 .....	6
90/C 85/11	Υπόθεση C-45/90: Αίτηση για την έκδοση προδικαστικής απόφασης που υπέβαλε το Arbeitsgericht Lörrach με διάταξη της 31ης Ιανουαρίου 1990 στην υπόθεση Alberto, Vittorio, Raffaella και Carmela Paletta κατά Brennet AG .....	7
90/C 85/12	Υπόθεση C-46/90: Αίτηση για την έκδοση προδικαστικής απόφασης που υπέβαλε το Tribunal de première instance των Βρυξελλών με απόφαση της 19ης Απριλίου 1989 στην υπόθεση Procureur du Roi κατά J. M. G. Lagache και λοιπών .....	7
90/C 85/13	Υπόθεση C-47/90: Αίτηση για την έκδοση προδικαστικής απόφασης που υπέβαλε το Tribunal de Commerce των Βρυξελλών με απόφαση της 15ης Φεβρουαρίου 1990 στην υπόθεση SA Établissements Delhaize et Compagnie le Lion κατά SA Promalnin και της ισπανικής εταιρείας AGE Bodegas Unidads SA .....	7
90/C 85/14	Διαγραφή της υποθέσεως C-328/87 .....	8
90/C 85/15	Διαγραφή της υποθέσεως C-52/89 .....	8
ΠΡΩΤΟΔΙΚΕΙΟ		
90/C 85/16	Απόφαση του πρωτοδικείου στην υπόθεση T-28/89, Claude Maindix, Raymond Muller και Francis Patterson κατά Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής ( <i>Υπάλληλος — Επιτροπή προσωπικού — Εκλογές</i> ) .....	8
90/C 85/17	Απόφαση του πρωτοδικείου στην υπόθεση T-41/89, Georg Schwedler κατά Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ( <i>Υπάλληλος — Μείωση φόρου — Συντηρούμενο τέκνο</i> ) .....	8

## II Προπαρασκευαστικές πράξεις

### Επιτροπή

90/C 85/18	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου περί θεσπίσεως Διευρωπαϊκού Προγράμματος Κινητικότητας για Πανεπιστημιακές Σπουδές «TEMPUS» .....	9
------------	---	---

## III Πληροφορίες

### Επιτροπή

90/C 85/19	Αποτελέσματα των δημοπρασιών (κοινοτική επισιτιστική δότηθεια) .....	13
------------	--	----

## I

(Ανακοινώσεις)

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ecu (1)

(90/C 85/01)

Ποσό σε εθνικό νόμισμα για μία μονάδα:

	2. 4. 1990	Μάρτιος (2)		2. 4. 1990	Μάρτιος (2)
Φράγκο Βελγίου και Φράγκο Λουξεμβούργου	42,2744	42,3697	Πορτογαλικό εσκούδο	180,741	180,237
Γερμανικό μάρκο	2,04344	2,04112	Δολάριο Ηνωμένων Πολιτειών	1,20089	1,19727
Ολλανδικό φιορίνι	2,30211	2,29826	Ελβετικό φράγκο	1,80794	1,80995
Λίρα στερλίνα	0,739146	0,737044	Σουηδική κορόνα	7,38128	7,37636
Δανική κορόνα	7,80639	7,81473	Νορβηγική κορόνα	7,91867	7,88872
Γαλλικό φράγκο	6,87090	6,88873	Δολάριο Καναδά	1,40540	1,41353
Ιταλική λίρα	1502,61	1505,27	Αυστριακό σελίνι	14,3771	14,3666
Ιρλανδική λίρα	0,763440	0,765801	Φινλανδικό μάρκο	4,82758	4,81489
Δραχμή	196,670	194,485	Γιεν	191,482	183,418
Ισπανική πεσέτα	130,825	130,934	Δολάριο Αυστραλίας	1,58953	1,58500
			Δολάριο Νέας Ζηλανδίας	2,07050	2,04728

Η Επιτροπή έθεσε σε λειτουργία τέλεξ αυτόματης απάντησης που διαβιβάζει σε κάθε ενδιαφερόμενο, με απλή κλήση του τέλεξ, τις τιμές μετατροπής στα κυριότερα νομίσματα. Η υπηρεσία αυτή λειτουργεί κάθε μέρα από τις 3.30 μ.μ. μέχρι την επομένη στη 1 μ.μ.

Ο ενδιαφερόμενος πρέπει να ενεργήσει κατά τον ακόλουθο τρόπο:

- να καλέσει τον αριθμό τέλεξ 23789 στις Βρυξέλλες,
- να στείλει τα στοιχεία του δικού του τέλεξ,
- να σχηματίσει τον κώδικα «cccc» που θέτει σε ενέργεια το σύστημα αυτόματης απάντησης και επιφέρει την εγγραφή των τιμών μετατροπής του Ecu στο δικό του τέλεξ,
- να μη διακόψει την επικοινωνία πριν από το τέλος του μηνύματος που προαναγγέλλεται με την εγγραφή του κώδικα «ffff».

*Σημείωση:* Η Επιτροπή έχει επίσης σε υπηρεσία τέλεξ αυτόματης απάντησης (με αριθ. 21791) που δίνει ημερήσια στοιχεία που αφορούν τον υπολογισμό των νομισματικών εξισωτικών ποσών στο πλαίσιο της εφαρμογής της κοινής γεωργικής πολιτικής.

(1) Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3180/78 του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 379 της 30. 12. 1978, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1971/89 (ΕΕ αριθ. L 189 της 4. 7. 1989, σ. 1).

Απόφαση 80/1184/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1980 (συνθήκη της Λομέ) (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 34).

Απόφαση αριθ. 3334/80/ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 27). Δημοσιονομικός κανονισμός της 16ης Δεκεμβρίου 1980 εφαρμοζόμενος στο γενικό πρότυπο λογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 23).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3308/80 του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 1).

Απόφαση του Συμβουλίου των Διοικητών της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων της 13ης Μαΐου 1981 (ΕΕ αριθ. L 311 της 30. 10. 1981, σ. 1).

(2) Οι μέσες μηνιαίες τιμές του Ecu δημοσιεύονται στο τέλος του κάθε μήνα.

**ΟΜΟΙΟΜΟΡΦΗ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΔΥΑΣΜΕΝΗΣ ΟΝΟΜΑΤΟΛΟΓΙΑΣ (ΣΟ)****(Κατάταξη εμπορευμάτων)**

(90/C 85/02)

*Δημοσίευση σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου της 25ης Ιουλίου 1987 για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το κοινό δασμολόγιο <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2886/89 <sup>(2)</sup>*

Η έκδοση «Επεξηγηματικές σημειώσεις της συνδυασμένης ονοματολογίας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων» <sup>(3)</sup> τροποποιείται ως εξής:

*Σελίδα «Κεφάλαιο 62/1»*

*Προστίθεται στις Γενικές Παρατηρήσεις:*

«3. Το παρόν κεφάλαιο περιλαμβάνει τα ενδύματα εργασίας που αναφέρονται ειδικότερα σε ορισμένες διακρίσεις τα οποία, λόγω της γενικής τους εμφάνισης (κόψιμο ή σχέδιο απλό ή ειδικό σε σχέση με τον προορισμό αυτών των ενδυμάτων) και του είδους του υφάσματος τους που είναι ανθεκτικό και δεν μαζεύει στο πλύσιμο, αναγνωρίζονται ότι είναι κατασκευασμένα να φοριούνται αποκλειστικά ή ουσιαστικά για να εξασφαλίζουν την προστασία (φυσική ή υγειονομική) άλλων ενδυμάτων ή/και προσώπων κατά την άσκηση βιομηχανικής, επαγγελματικής ή οικιακής δραστηριότητας.

Γενικά, τα συγκεκριμένα ενδύματα δεν φέρουν διακοσμήσεις. Για το λόγο αυτό, οι ονομασίες και τα σύμβολα που αναφέρονται σε ασκούμενη δραστηριότητα δεν θεωρούνται διακοσμήσεις.

Τα ενδύματα αυτά είναι κατασκευασμένα από δαμβάκι, από συνθετικές ή τεχνητές ίνες ή από μείγμα αυτών των υφαντικών υλών.

Για την αύξηση της ανθεκτικότητάς τους, τα δύο συχνότερα χρησιμοποιούμενα είδη ραφής κατά την κατασκευή τους είναι η ραφή «ασφαλείας» (safety) και η πλακοραφή.

Τα ενδύματα εργασίας κλείνουν κυρίως με φερμουάρ, με κουμπιά που κλείνουν με πίεση, με αυτοκόλλητες ταινίες τύπου «velcro» ή σταυρώνουν ή δένουν με κορδόνια ή παρόμοια.

Τα ενδύματα αυτά μπορούν να φέρουν τσέπες οι οποίες είναι κατά κανόνα εξωτερικές. Όταν πρόκειται για τσέπες με σχισμή (κοφτές τσέπες) αυτές αποτελούνται συνήθως από το ίδιο ύφασμα με εκείνο του ενδύματος και δεν φέρουν τις συνήθεις επενδύσεις (φοδράρισμα) άλλων ενδυμάτων.

Μεταξύ των ενδυμάτων εργασίας θα πρέπει να αναφερθούν τα ενδύματα που χρησιμοποιούν οι μηχανικοί, οι εργάτες εργοστασίων, οι οικοδόμοι, οι αγρότες κ.λπ. και τα οποία εμφανίζονται συνήθως ως σύνολα δύο τεμαχίων, συνδυασμοί, παντελόνια και παντελόνια με τιράντες. Όσον αφορά άλλες δραστηριότητες πιθανόν να πρόκειται για μπλούζες εργασίας, ποδιές, ενδύματα προστασίας από τη σκόνη κ.λπ. (για γιατρούς, νοσοκόμες, νοικοκυρές, κομμωτές, αρτοποιούς, κρεοπώλες κ.λπ.)

Ως ενδύματα εργασίας μπορούν να θεωρηθούν μόνον τα ενδύματα των οποίων το εμπορικό μέγεθος είναι 158 (ύψος σώματος 158 εκατοστά) ή περισσότερο.

Οι στολές και τα άλλα παρόμοια επίσημα ενδύματα (πχ. τήβεννος δικαστών, ιερατικά ενδύματα) δεν θεωρούνται ως ενδύματα εργασίας.»

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 256 της 7. 9. 1987.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 282 της 2. 10. 1989.

<sup>(3)</sup> Η έκδοση των επεξηγηματικών σημειώσεων είναι προς το παρόν διαθέσιμη σε όλες τις γλώσσες εκτός από τη δανική και την ελληνική οι οποίες βρίσκονται στο στάδιο της προετοιμασίας και θα δημοσιευθούν το ταχύτερο δυνατό.

**Ανακοίνωση της Επιτροπής σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3420/83 του Συμβουλίου της 14ης Νοεμβρίου 1983**

(90/C 85/03)

Σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3420/83 του Συμβουλίου της 14ης Νοεμβρίου 1983 για τα καθεστώτα εισαγωγής προϊόντων καταγωγής χωρών κρατικού εμπορίου που δεν έχουν ελευθερωθεί στο επίπεδο της Κοινότητας <sup>(1)</sup>, η Επιτροπή έλαβε απόφαση, με ισχύ από τις 29 Μαρτίου 1990, για τις ακόλουθες τροποποιήσεις στο καθεστώς εισαγωγής που εφαρμόζεται στην Ιταλία έναντι ορισμένων χωρών κρατικού εμπορίου.

Άνοιγμα, κατ' εξαίρεση για το 1990, ποσοτώσεων για την εισαγωγή από:

*Τσεχοσλοβακία*

— Προϊόντα που έχουν απλώς ελαθεί σε ψυχρή κατάσταση, από σίδηρο ή από όχι σε κράμα χάλυδες, με πλάτος που δεν υπερβαίνει τα 500 mm, με την ονομασία «μαγνητικά» (κωδικός ΣΟ 7211 30 31): 300 τόνοι

*Σοβιετική Ένωση*

— Μπότες ανδρικές (κωδικός ΣΟ ex 6403 51 95): 700 ζεύγη

— Συρματόσχοινα, καλώδια, πλεξίδες, αρτάνες (σαμπάνια) και παρόμοια είδη, από σίδηρο ή χάλυβα, μη μονωμένα για την ηλεκτροτεχνία, των οποίων η μεγαλύτερη διάσταση της εγκάρσιας τομής δεν υπερβαίνει τα 3 mm (κωδικός ΣΟ 7312 10 50): 300 τόνοι

*Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας*

— Ενδύματα από μετάξι κεντημένα στο χέρι για άντρες και γυναίκες (κωδικοί ΣΟ ex 6207 19 00, ex 6207 29 00, ex 6207 99 00, ex 6208 19 90, ex 6208 29 00 και ex 6208 99 00, κατηγορία ex 18): 19,1 τόνοι

*Βιετνάμ*

— Πανικά τραπεζιού πλεκτά από δαμδάκι: άλλα (κωδικός ΣΟ 6302 51 90, κατηγορία ex 39): 1,8 τόνοι

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 346 της 8. 12. 1983, σ. 6.

## ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ

## ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ

της 21ης Φεβρουαρίου 1990

στην υπόθεση C-74/89: Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατά Βασιλείου του Βελγίου <sup>(1)</sup>

(Κρατική ενίσχυση — Ανακτηση — Παράλειψη εκτελέσεως)

(90/C 85/04)

(Γλώσσα διαδικασίας η γαλλική)

(Προσωρινή μεταφράση η οριστική μεταφράση θα δημοσιευθεί στη «Σύλλογη της Νομολογίας του Δικαστηρίου»)

Στην υπόθεση C-74/89, Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (εκπρόσωποι Antonino Abate και Thomas F Cusack) κατά Βασιλείου του Βελγίου (εκπρόσωπος, Robert Hoebaer), που έχει ως αντικείμενο να αναγνωρισθεί ότι το Βασίλειο του Βελγίου, παραλείποντας να συμμορφωθεί προς την απόφαση της Επιτροπής της 30ής Νοεμβρίου 1983 σχετικά με ενίσχυση της βελγικής κυβέρνησης υπέρ ενός παραγωγού συνθετικών ινών, παρέδωκε τις υποχρεώσεις που υπέχει από τη συνθήκη ΕΟΚ, το Δικαστήριο, συγκείμενο από τους Ο Due, Πρόεδρο, F A Schockweiler, πρόεδρο τμήματος, T Koopmans, R Joliet, T F O'Higgins, G C Rodriguez Iglesias και M Diez de Velasco, δικαστές γενικός εισαγγελέας: C O Lenz, γραμματέας D Louterman, κυρία υπάλληλος διοικήσεως, εξέδωσε στις 21 Φεβρουαρίου 1990 απόφαση με το ακόλουθο διατακτικό

1 Το Βασίλειο του Βελγίου, παραλείποντας να συμμορφωθεί προς την απόφαση 84/111/ΕΟΚ της Επιτροπής της 30ής Νοεμβρίου 1983 σχετικά με προτεινόμενη ενίσχυση εκ μέρους της βελγικής κυβέρνησης υπέρ μονάδας παραγωγής συνθετικών ινών <sup>(2)</sup>, παρέδωκε υποχρέωση που υπέχει από τη συνθήκη ΕΟΚ

2 Καταδικάζει το Βασίλειο του Βελγίου στα δικαστικά έξοδα

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ C 94 της 15 4 1989

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ L 62 της 3 3 1984, σ 18

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ

της 22ας Φεβρουαρίου 1990

στην υπόθεση C-228/88 (αίτηση του Bayerische Landessozialgericht για την έκδοση προδικαστικής αποφάσεως): Giovanni Bronzino κατά Kindergeldkasse <sup>(1)</sup>

(Κοινωνική ασφάλιση — Δικαίωμα για οικογενειακές παροχές στην περίπτωση που η εσωτερική νομοθεσία της χώρας απασχολήσεως προβλέπει ότι οι απαιτούμενες προϋποθέσεις πρέπει να συντρέχουν εντός του εδάφους της

(90/C 85/05)

(Γλώσσα διαδικασίας η γερμανική)

(Προσωρινή μεταφράση η οριστική μεταφράση θα δημοσιευθεί στη «Σύλλογη της Νομολογίας του Δικαστηρίου»)

Στην υπόθεση C-228/88 που έχει ως αντικείμενο αίτηση του Bayerische Landessozialgericht προς το Δικαστήριο, κατ' εφαρμογή του άρθρου 177 της συνθήκης ΕΟΚ, με την οποία ζητείται, στο πλαίσιο της διαφοράς που εκκρεμεί ενώπιον του αιτούντος δικαστηρίου μεταξύ του Giovanni Bronzino, κατοίκου Augsburg, Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας και του Kindergeldkasse, με έδρα τη Νυρεμβέργη, η έκδοση προδικαστικής αποφάσεως ως προς την ερμηνεία του άρθρου 3 παράγραφος 1 και του άρθρου 73 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ 1408/71 του Συμβουλίου της 14ης Ιουνίου 1971 περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφαλίσεως στους μισθωτους, στους μη μισθωτους και στα μέλη των οικογενειών τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας <sup>(2)</sup>, όπως τροποποιήθηκε και εκσυγχρονίστηκε με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ 2001/83 του Συμβουλίου <sup>(3)</sup>, το Δικαστήριο, συγκείμενο από τους Ο Due, Πρόεδρο, F A Schockweiler και M Zuleeg, πρόεδρους τμήματος, T Koopmans, G F Mancini, J C Moitinho de Almeida και G C Rodriguez Iglesias, δικαστές γενικός εισαγγελέας F G Jacobs, γραμματέας J A Pompe, βοηθός γραμματέας, εξέδωσε στις 22 Φεβρουαρίου 1990 απόφαση με το ακόλουθο διατακτικό

Το άρθρο 73 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ 1408/71 του Συμβουλίου της 14ης Ιουνίου 1971 περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφαλίσεως στους μισθωτους, στους μη μισθωτους και στα μέλη των οικογενειών τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας, έχει την εννοια ότι όταν η νομοθεσία του κράτους μέλους που χορηγεί ορισμένα οικογενειακά επιδόματα προβλέπει, ως προϋπόθεση για τη χορήγηση των εν λόγω επιδομάτων, ότι το μέλος της οικογένειας του εργαζόμενου έχει τεθεί, ως ανεργός, στη διάθεση του φορέα απασχολήσεως του τόπου εντός του οποίου εφαρμόζεται η εν λόγω νομοθεσία, η προϋπόθεση αυτή θεωρείται ότι συντρέχει όταν το μέλος της οικογένειας έχει τεθεί, ως ανεργός, στη διάθεση του φορέα απασχολήσεως τον κράτους μέλους στο οποίο κατοικεί

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ C 230 της 6 9 1988

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ L 149 της 5 7 1971, σ 2

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ L 230 της 22 8 1983, σ 6

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ**

της 22ας Φεβρουαρίου 1990

στην υπόθεση C-12/89 (αίτηση του Bundessozialgericht για την έκδοση προδικαστικής αποφάσεως): Antonio Gatto κατά Bundesanstalt für Arbeit <sup>(1)</sup>

(Κοινωνική ασφάλιση — Δικαίωμα για οικογενειακές παροχές στην περίπτωση που η εσωτερική νομοθεσία της χώρας απασχολήσεως προβλέπει ότι οι απαιτούμενες προϋποθέσεις πρέπει να συντρέχουν εντός του εδάφους της)

(90/C 85/06)

(Γλώσσα διαδικασίας: η γερμανική)

(Προσωρινή μετάφραση· η οριστική μετάφραση θα δημοσιευθεί στη «Συλλογή της Νομολογίας του Δικαστηρίου»)

Στην υπόθεση C-12/89 που έχει ως αντικείμενο αίτηση του Bundessozialgericht προς το Δικαστήριο, κατ' εφαρμογή του άρθρου 177 της συνθήκης ΕΟΚ, με την οποία ζητείται, στο πλαίσιο της διαφοράς που εκκρεμεί ενώπιον του αιτούντος δικαστηρίου μεταξύ του Antonio Gatto, κατοίκου Radolfzell, Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας και του Bundesanstalt für Arbeit, με έδρα τη Νυρεμβέργη, η έκδοση προδικαστικής αποφάσεως ως προς την ερμηνεία του άρθρου 74 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου της 14ης Ιουνίου 1971 περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφαλίσεως στους μισθωτούς, στους μη μισθωτούς και στα μέλη των οικογενειών τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας <sup>(2)</sup>, όπως τροποποιήθηκε και εκσυγχρονίστηκε με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2001/83 του Συμβουλίου <sup>(3)</sup>, το Δικαστήριο, συγκείμενο από τους Ο. Due, Πρόεδρο, F. A. Schockweiler και M. Zuleeg, πρόεδρους τμήματος, T. Koormans, G. F. Mancini, J. C. Moitinho de Almeida και G. C. Rodríguez Iglesias, δικαστές· γενικός εισαγγελέας: F. G. Jacobs, γραμματέας: J. A. Pompe, βοηθός γραμματέας, εξέδωσε στις 22 Φεβρουαρίου 1990 απόφαση με το ακόλουθο διατακτικό:

*Το άρθρο 74 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου της 14ης Ιουνίου 1971 περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφαλίσεως στους μισθωτούς, στους μη μισθωτούς και στα μέλη των οικογενειών τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας, έχει την έννοια ότι όταν η νομοθεσία του κράτους μέλους που χορηγεί ορισμένα οικογενειακά επιδόματα προβλέπει, ως προϋπόθεση για τη χορήγηση των εν λόγω επιδομάτων, ότι το μέλος της οικογένειας του εργαζομένου έχει τεθεί, ως άνεργος, στη διάθεση του φορέα απασχολήσεως του τόπου εντός του οποίου εφαρμόζεται η εν λόγω νομοθεσία, η προϋπόθεση αυτή θεωρείται ότι συντρέχει όταν το μέλος της οικογένειας έχει τεθεί, ως άνεργος, στη διάθεση του φορέα απασχολήσεως του κράτους μέλους στο οποίο κατοικεί.*

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. C 43 της 22. 2. 1989.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 149 της 5. 7. 1971, σ. 2.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 230 της 22. 8. 1983, σ. 6.

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ**

της 7ης Μαρτίου 1990

στην υπόθεση C-320/81: Acerbis και λοιποί κατά Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων <sup>(1)</sup>

(Υπάλληλοι — Προσαρμογή του διορθωτικού συντελεστή)

(90/C 85/07)

(Γλώσσα διαδικασίας: η ιταλική)

(Προσωρινή μετάφραση· η οριστική μετάφραση θα δημοσιευθεί στη «Συλλογή της Νομολογίας του Δικαστηρίου»)

Στην υπόθεση C-320/81, S. Acerbis και λοιποί, υπάλληλοι της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, επικουρούμενοι και εκπροσωπούμενοι από τους C. Ribolzi και G. Marchesini, δικηγόρους στο Ακυρωτικό Δικαστήριο της Ιταλικής Δημοκρατίας, με αντίκλητο στο Λουξεμβούργο τον δικηγόρο Victor Biel, 18A, rue des Glacis, κατά Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (εκπρόσωπος: S. Fabro), που είχε ως αντικείμενο προσφυγή με την οποία ζητήθηκε από το Δικαστήριο, αφενός, να ακυρώσει την εκκαθάριση των αναδρομικών ποσών επί των μισθών τα οποία οφείλονταν κατόπιν της αναθεώρησής του διορθωτικού συντελεστή την 1η Ιουλίου 1980, λόγω μη εφαρμογής του ενδεδειγμένου διορθωτικού συντελεστή και, αφετέρου, να αναγνωρίσει ότι τα κοινοτικά όργανα ήταν υποχρεωμένα να προβούν σε νέα εκκαθάριση των εν λόγω αναδρομικών ποσών εφαρμόζοντας κατάλληλο διορθωτικό συντελεστή, το Δικαστήριο (τέταρτο τμήμα), συγκείμενο από τους K. N. Κακούρη, πρόεδρο τμήματος, T. Koormans και M. Diez de Velasco, δικαστές· γενικός εισαγγελέας: J. Mischo, γραμματέας: H. A. Rühl, κύριος υπάλληλος διοικήσεως, εξέδωσε στις 7 Μαρτίου 1990 απόφαση με το ακόλουθο διατακτικό:

1. Απορρίπτει την προσφυγή.
2. Κάθε διάδικος φέρει τα δικαστικά του έξοδα.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. C 26 της 3. 2. 1982.

**ΔΙΑΤΑΞΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ**

της 26ης Ιανουαρίου 1990

στην υπόθεση C-286/88 (αίτηση του Tribunale Amministrativo Regionale της Λομβαρδίας): Falcicola Angelo SpA κατά Δήμου της Παβίας <sup>(1)</sup>

(Σύμφωνο εθνικού νόμου με το κοινοτικό δίκαιο)

(90/C 85/08)

(Γλώσσα διαδικασίας: η ιταλική)

(Προσωρινή μετάφραση· η οριστική μετάφραση θα δημοσιευθεί στη Συλλογή της Νομολογίας του Δικαστηρίου)

Στην υπόθεση C-286/88, που έχει ως αντικείμενο αίτηση του Tribunale Amministrativo Regionale της Λομβαρδίας προς το Δικαστήριο, κατ' εφαρμογή του άρθρου 177 της συνθήκης ΕΟΚ, με την οποία ζητείται, στο πλαίσιο της δια-

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. C 285 της 9. 11. 1988.

φοράς που εκκρεμεί ενώπιον του παραπέμποντος δικαστηρίου μεταξύ της επιχειρήσεως Falciola Angelo SpA και του Δήμου της Παβίας, η έκδοση προδικαστικής αποφάσεως ως προς την ερμηνεία των άρθρων 5, 117 και 189, τρίτο εδάφιο, της συνθήκης ΕΟΚ, το Δικαστήριο, συγκείμενο από τους Ο. Due, Πρόεδρο, Sir Gordon Slynn, Κ. Ν. Κακούρη, F. A. Schockweiler και M. Zuleeg, προέδρους τμήματος, T. Koopmans, G. F. Mancini, R. Joliet, T. F. O'Higgins, J. C. Moitinho de Almeida, G. C. Rodríguez Iglesias, F. Grévisse και M. Díez de Velasco, δικαστές· γενικός εισαγγελέας: F. G. Jacobs, γραμματέας: J.-G. Giraud, εξέδωσε, στις 26 Ιανουαρίου 1990, διάταξη με το ακόλουθο διατακτικό:

*Το Δικαστήριο δεν είναι αρμόδιο να απαντήσει στα ερωτήματα που υπέβαλε το Tribunale amministrativo regionale της Λομβαρδίας.*

**ΔΙΑΤΑΞΗ ΤΟΥ ΠΡΟΕΔΡΟΥ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ  
της 23ης Φεβρουαρίου 1990**

στην υπόθεση C-385/89 R: Ελληνική Δημοκρατία κατά Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
(ΕΓΤΠΕ, τμήμα Εγγυήσεων — Εκκαθάριση των λογαριασμών των κρατών μελών)

(90/C 85/09)

(Γλώσσα διαδικασίας: η ελληνική)

Στην υπόθεση C-385/89 R, Ελληνική Δημοκρατία (εκπρόσωποι: Κ. Σταυρόπουλος, Η. Λάιος, Μ. Τσοτσάνης, Ι. Μαγουλάς) κατά Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (εκπρόσωποι: D. Booss, Τ. Χριστοφόρου και Μ. Πατακιά), που έχει ως αντικείμενο αίτηση αναστολής εκτελέσεως της αποφάσεως 89/627/ΕΟΚ της Επιτροπής της 15ης Νοεμβρίου 1989 σχετικά με την εκκαθάριση των λογαριασμών των κρατών μελών που αφορούν τις δαπάνες που έχουν χρηματοδοτηθεί από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων (ΕΓΤΠΕ), τμήμα Εγγυήσεων, για το οικονομικό έτος 1987 (1), ο Πρόεδρος του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων εξέδωσε, στις 23 Φεβρουαρίου 1990, διάταξη με το ακόλουθο διατακτικό:

1. *Καταργεί τη δίκη.*
2. *Επιφυλάσσεται ως προς τα δικαστικά έξοδα.*

(1) ΕΕ αριθ. L 359 της 8. 12. 1989, σ. 23.

**Προσφυγή της Ελληνικής Δημοκρατίας κατά της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων που ασκήθηκε στις 29 Δεκεμβρίου 1989**

(Υπόθεση C-385/89)

(90/C 85/10)

Η Ελληνική Δημοκρατία, νομίμως εκπροσωπούμενη από τους Κωνσταντίνο Σταυρόπουλο, νομικό συνεργάτη της ειδικής νομικής υπηρεσίας Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων του Υπουργείου Εξωτερικών, Ηλία Λάιο, νομικό συνεργάτη του Υπουργείου Εθνικής Οικονομίας και Μελέτη Τσοτσάνη, νομικό του Υπουργείου Γεωργίας, με τόπο επιδόσεων στην έδρα του Δικαστηρίου την πρεσβεία της Ελλάδας στο Λουξεμβούργο (οδός Val Ste Croix 177), άσκησε στις 29 Δεκεμβρίου 1989 ενώπιον του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προσφυγή κατά της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Η προσφεύγουσα ζητεί από το Δικαστήριο:

1. Να ακυρώσει την απόφαση 89/627/ΕΟΚ της Επιτροπής της 15ης Νοεμβρίου 1989 σχετικά με την εκκαθάριση λογαριασμών των κρατών μελών που αφορούν τις δαπάνες που έχουν χρηματοδοτηθεί από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων, τμήμα Εγγυήσεων, για το οικονομικό έτος 1987 (1), κατά τους τομείς που προσβάλλονται στο σύνολό τους με την παρούσα προσφυγή.
2. Να καταδικάσει την Επιτροπή στην καταβολή της δικαστικής δαπάνης.

*Λόγοι ακυρώσεως και κύρια επιχειρήματα*

Η Ελληνική Δημοκρατία προβάλλει τους ακόλουθους γενικούς λόγους ακυρώσεως:

1. Παράβαση ουσιαδούς τύπου, άλλως παράβαση των συνθηκών ή οποιουδήποτε κανόνα κοινοτικού δικαίου εν γένει λόγω των επιφυλάξεων που διατυπώνονται στο σκεπτικό της προσβαλλόμενης απόφασης.
2. Έλλειψη αιτιολογίας, άλλως ανεπαρκής αιτιολογία, παράβαση της συνθήκης ή οποιουδήποτε κανόνα του κοινοτικού δικαίου ή γενικών αρχών δικαίου ή άλλως πλάνη περί τα πράγματα.
3. Παράβαση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 729/70 (2) και εσφαλμένη ερμηνεία των διατάξεων του κανονισμού αυτού.
4. Πλάνη περί τα πράγματα.
5. Υπέρβαση των ακραίων ορίων της διακριτικής εξουσίας της Επιτροπής.
6. Παράβαση των γενικών αρχών της απαγορεύσεως του αδικαιολόγητου πλουτισμού και της θεμιτής εμπιστοσύνης.

Η Ελληνική Δημοκρατία προβάλλει επίσης μια σειρά ειδικών λόγων ακυρώσεως, που αφορούν συγκεκριμένα σημεία της προσβαλλόμενης αποφάσεως.

(1) ΕΕ αριθ. L 359 της 8. 12. 1989, σ. 23.

(2) ΕΕ αριθ. L 94 της 28. 4. 1970, σ. 13.



**Αίτηση για την έκδοση προδικαστικής απόφασης που υπέβαλε το Arbeitsgericht Lorrach με διάταξη της 31ης Ιανουαρίου 1990 στην υπόθεση Alberto, Vittorio, Raffaella και Carmela Paletta κατά Brennet AG**

(Υπόθεση C-45/90)

(90/C 85/11)

Με διάταξη της 31ης Ιανουαρίου 1990, η οποία περιήλθε στη γραμματεία του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στις 21 Φεβρουαρίου 1990, το Arbeitsgericht Lorrach, στο πλαίσιο της διαφοράς μεταξύ Alberto Vittorio, Raffaella και Carmela Paletta και της Brennet AG που εκκρεμεί ενώπιόν του, ζητεί από το Δικαστήριο την έκδοση προδικαστικής απόφασης επί των ακόλουθων ερωτημάτων

- 1 Οι αρχές που διατυπώθηκαν στην απόφαση του Δικαστηρίου — τρίτο τμήμα — της 12ης Μαρτίου 1987, στην υπόθεση 22/86 ως προς την ερμηνεία του άρθρου 18 παράγραφοι 1 και 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ 574/72<sup>(1)</sup>, μπορούν κατ' αναλογία να ισχύσουν πλήρως ή μερικώς, στην περίπτωση που φορέας αρμόδιος για τη χορήγηση χρηματικών παροχών σε περίπτωση ασθένειας είναι, βάσει του νόμου περί συνεχισέως της καταβολής μισθού της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, της 27ης Ιουλίου 1969 (Bundesgesetzblatt I, σ 946, όπως τροποποιήθηκε πρόσφατως με το νόμο της 20ης Δεκεμβρίου 1988 — Bundesgesetzblatt I σ 2477) ο εργοδότης και όχι ο φορέας των κοινωνικών ασφαλίσεων
- 2 Ο αρμόδιος φορέας για τη συνέχιση της καταβολής μισθού σε περίπτωση ασθένειας υπέχει την υποχρέωση, κατά το δικαίωμα της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, κατά τα άρθρα 1 και επόμενα του νόμου περί συνεχισέως καταβολής του μισθού να σπηρίζει την απόφαση του επί αιτήσεως καταβολής χρηματικών παροχών, από πραγματικής και νομικής απόψεως, επί των πορισμάτων του ασφαλιστικού φορέα του τόπου κατοικίας του εργαζομένου σχετικά με την επέλευση της ασθένειας και τη διάρκεια της ανικανότητάς του προς εργασία.
- 3 Η απάντηση στο ερώτημα αριθ 1, σε περίπτωση καταφατικής απαντήσεως, πρέπει να είναι επίσης καταφατική και στην περίπτωση κατά την οποία ο εργοδότης, ο οποίος κατά το άρθρο 1 φέρει επίσης την υποχρέωση συνεχισέως καταβολής του μισθού, δεν διαθέτει καμία πρακτική ή νομική δυνατότητα ελέγχου των πορισμάτων των σχετικών με την επέλευση της ανικανότητας προς εργασία, εκτός από το να ζητήσει από το αρμόδιο ασφαλιστικό ταμείο, το οποίο, ωστόσο, στην παρούσα περίπτωση δεν υπέχει πρωτογενώς υποχρέωση καταβολής, να προδεί στην εξέταση του εργαζομένου από γιατρό της επιλογής του (της εμπιστοσύνης του), κατά την έννοια του άρθρου 18 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ 574/72

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ L 74 της 27 3 1972 σ 11

**Αίτηση για την έκδοση προδικαστικής απόφασης που υπέβαλε το Tribunal de première instance των Βρυξελλών με απόφαση της 19ης Απριλίου 1989 στην υπόθεση Procureur du Roi κατά J. M. G. Lagauche και λοιπών**

(Υπόθεση C-46/90)

(90/C 85/12)

Με απόφαση της 19ης Απριλίου 1989, η οποία περιήλθε στη γραμματεία του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στις 28 Φεβρουαρίου 1990, το Tribunal de première instance των Βρυξελλών, στο πλαίσιο της διαφοράς Procureur du Roi κατά J. M. G. Lagauche και λοιπών που εκκρεμεί ενώπιόν του, υπέβαλε στο Δικαστήριο αίτηση για την έκδοση προδικαστικής απόφασης

Το Tribunal de première instance των Βρυξελλών ζητεί από το Δικαστήριο να αποφανθεί επί του ακόλουθου ερωτήματος

Τα άρθρα 37 και 86 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας έχουν την έννοια ότι απαγορεύουν στον τομέα των ραδιοτηλεπικοινωνιών και των ιδιωτικών ραδιοτηλεπικοινωνιών νομοθετικές διατάξεις όπως του νόμου της 30ης Ιουλίου 1979 και του βασιλικού διατάγματος της 15ης Οκτωβρίου 1979 που προβλέπουν ποινές φυλακισέως ή και προστίμου για όσους

- 1 Διέθεσαν προς πώληση ή εκμίσθωση συσκευή εκπομπής ή λήψεως, στην προκειμένη περίπτωση ασυρμάτα τηλεφώνα, χωρίς να έχουν λάβει έγκριση από το ΡΤΤ
- 2 Κατείχαν, εγκατέστησαν ή έδωσαν σε λειτουργία συσκευή εκπομπής, στην προκειμένη περίπτωση ένα ΑΤ και ένα ζευγος φορητού ραδιοτηλεφώνου (Walkie Talkie), χωρίς να έχουν λάβει την έγγραφη, ατομική και ανακλητή άδεια του αρμόδιου υπουργού.

**Αίτηση για την έκδοση προδικαστικής απόφασης που υπέβαλε το Tribunal de commerce των Βρυξελλών με απόφαση της 15ης Φεβρουαρίου 1990 στην υπόθεση SA Etablissements Delhaize et Compagnie le Lion κατά SA Promalmin και της ισπανικής εταιρείας AGE Bodegas Unidas SA**

(Υπόθεση C-47/90)

(90/C 85/13)

Με απόφαση της 15ης Φεβρουαρίου 1990, που περιήλθε στη γραμματεία του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στις 2 Μαρτίου 1990, το Tribunal de commerce των Βρυξελλών, στο πλαίσιο της υποθέσεως SA Etablissements Delhaize et Compagnie le Lion κατά SA Promalmin και της ισπανικής εταιρείας AGE Bodegas Unidas SA, ζητεί από το Δικαστήριο την έκδοση προδικαστικής απόφασης επί των ακόλουθων ερωτημάτων

- 1 Συνιστούν μέτρα ισοδυνάμου αποτελέσματος προς ποσοτικούς περιορισμούς επί των εξαγωγών κατά την έννοια του άρθρου 34 της συνθήκης ΕΟΚ εθνικές ρυθμίσεις σαν το ισπανικό βασιλικό διάταγμα αριθ 157/88 της 24ης

Φεβρουαρίου 1988 και τον κανονισμό του Συμβουλίου διαχείρισεως της ονομασίας «Rioja» που εκδόθηκε κατ' εφαρμογή του διατάγματος αυτού;

2. Μπορούν οι ιδιώτες να επικαλεστούν την παράδοση του άρθρου 34 κατ' άλλων ιδιωτών;

**Διαγραφή της υποθέσεως C-328/87 (\*)**

(90/C 85/14)

Με διάταξη της 31ης Ιανουαρίου 1990 το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αποφάσισε τη διαγραφή της υποθέσεως C-328/87: Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατά Ιταλικής Δημοκρατίας.

(\*) ΕΕ αριθ. C 317 της 28. 11. 1987.

θέσεως C-328/87: Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατά Ιταλικής Δημοκρατίας.

**Διαγραφή της υποθέσεως C-52/89 (\*)**

(90/C 85/15)

Με διάταξη της 31ης Ιανουαρίου 1990 το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αποφάσισε τη διαγραφή της υποθέσεως C-52/89: Hauptzollamt München-Mitte κατά Universität Stuttgart.

(\*) ΕΕ αριθ. C 81 της 1. 4. 1989.

**ΠΡΩΤΟΔΙΚΕΙΟ**

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΔΙΚΕΙΟΥ**

στην υπόθεση T-28/89, Claude Maindix, Raymond Muller και Francis Patterson κατά Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής (\*)

(Υπάλληλος — Επιτροπή προσωπικού — Εκλογές)

(90/C 85/16)

(Γλώσσα διαδικασίας: η γαλλική)

Στην υπόθεση T-28/89, Claude Maindix, Raymond Muller και Francis Patterson, υπάλληλοι της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής, κάτοικοι Βρυξελλών, εκπροσωπούμενοι από τον Jean-Noël Louis, δικηγόρο Βρυξελλών, με αντίκλητο στο Λουξεμβούργο την Yvette Hamilius, 7-11, route d'Esch, κατά Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής (εκπρόσωπος: Detlef Brüggemann, επικουρούμενος από τον Alex Bonn, δικηγόρο Λουξεμβούργου), που έχει ως αντικείμενο την ακύρωση των πράξεων για τη διεξαγωγή των εκλογών της 17ης Μαρτίου 1988 για την ανάδειξη των μελών της επιτροπής προσωπικού της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής σύμφωνα με το εκλογικό σύστημα «Supar», το πρωτοδικείο (πέμπτο τμήμα), συγκείμενο από τους H. Kirschner, πρόεδρο τμήματος και τους C. P. Briët και J. Biancarelli, δικαστές· γραμματέας: H. Jung, εξέδωσε στις 8 Μαρτίου 1990 απόφαση με το ακόλουθο διατακτικό:

1. Απορρίπτει την προσφυγή.
2. Κάθε διάδικος φέρει τα δικαστικά του έξοδα.

(\*) ΕΕ αριθ. C 79 της 26. 3. 1988, σ. 6.

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΔΙΚΕΙΟΥ**

στην υπόθεση T-41/89, Georg Schwedler κατά Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (\*)

(Υπάλληλος — Μείωση φόρου — Συντηρούμενο τέκνο)

(90/C 85/17)

(Γλώσσα διαδικασίας: η γαλλική)

Στην υπόθεση T-41/89, Georg Schwedler, υπάλληλος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, κάτοικος Steinsel, 36, rue des Vergers, εκπροσωπούμενος κατά την έγγραφη διαδικασία από τον Vic Elvinger, δικηγόρο Λουξεμβούργου, που είναι και αντίκλητός του στο Λουξεμβούργο, 11a, Boulevard Joseph II, και επικουρούμενος κατά την προφορική διαδικασία από τον James Junker, κατά Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (εκπρόσωπος: Manfred Peter, επικουρούμενος από τον Francis Herbert, δικηγόρο Βρυξελλών), που έχει ως αντικείμενο την ακύρωση δύο αποφάσεων του καθού με τις οποίες το τελευταίο αρνήθηκε να χορηγήσει στον προσφεύγοντα την προβλεπόμενη μείωση φόρου λόγω συντηρούμενου τέκνου, το πρωτοδικείο (πέμπτο τμήμα), συγκείμενο από τους H. Kirschner, πρόεδρο τμήματος, και C. P. Briët και J. Biancarelli, δικαστές· γραμματέας: H. Jung, εξέδωσε απόφαση με το ακόλουθο διατακτικό:

1. Απορρίπτει την προσφυγή.
2. Κάθε διάδικος φέρει τα δικαστικά του έξοδα.

(\*) ΕΕ αριθ. C 223 της 27. 8. 1988, σ. 4.

## II

(Προπαρασκευαστικές πράξεις)

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου περί θεσπίσεως Διερωπαϊκού Προγράμματος Κινητικότητας για Πανεπιστημιακές Σπουδές «TEMPUS»

COM(90) 16 τελικό/2

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 24 Ιανουαρίου 1990)

(90/C 85/18)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 235,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, που συνήλθε στο Στρασβούργο στις 8 και 9 Δεκεμβρίου 1989, το Συμβούλιο των Υπουργών κλήθηκε να εγκρίνει, κατόπιν πρότασης της Επιτροπής, μέτρα για τη διευκόλυνση της συμμετοχής των χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης σε κοινοτικά προγράμματα εκπαιδευτικού χαρακτήρα, τα οποία προσομοιάζουν προς τα υφιστάμενα προγράμματα·

ότι το Συμβούλιο ενέκρινε τα κοινοτικά προγράμματα στον τομέα της κατάρτισης, διασφαλίζοντας, μεταξύ άλλων, τη διαπανεπιστημιακή συνεργασία και τη συνεργασία πανεπιστημιακών ιδρυμάτων/βιομηχανιών, καθώς και μέτρα για την αύξηση της κινητικότητας σπουδαστών, διδασκόντων, πανεπιστημιακού προσωπικού και προσωπικού βιομηχανιών·

ότι το Συμβούλιο ενέκρινε τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3906/89 (1) για οικονομική ενίσχυση στη Δημοκρατία της Πολωνίας και τη Δημοκρατία της Ουγγαρίας, και ότι είναι σκόπιμο να χρησιμοποιηθεί η δομή των επιτροπών που έχουν συσταθεί με τον εν λόγω κανονισμό·

ότι η κατάρτιση έχει αναγνωριστεί ως τομέας προτεραιότητας για συνεργασία, και ότι πρέπει, ειδικότερα να παρέχονται δυνατότητες για κινητικότητα και ανταλλαγή με τα κράτη μέλη προκειμένου να καλυφθούν αμέσως οι διαπιστωθείσες ανάγκες κατάρτισης στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη, αρχής γενομένης από την Πολωνία και την Ουγγαρία·

ότι η αποκτηθείσα εμπειρία και οι γνώσεις τις οποίες η Κοινότητα έχει αποκτήσει στους τομείς της διαπανεπιστημιακής συνεργασίας και της ανταλλαγής σπουδαστών και της συνεργασίας βιομηχανιών/πανεπιστημιακών ιδρυμάτων, πρέπει να διοχετευθεί στη δημιουργία συμπληρωματικού προγράμματος, το οποίο αποσκοπεί στην ανάπτυξη της συνεργασίας και της κινητικότητας μεταξύ της Κοινότητας και των χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης στον τομέα της κατάρτισης, αρχής γενομένης από την Πολωνία και την Ουγγαρία·

ότι το πρόγραμμα αυτό αποτελεί τμήμα του γενικότερου προγραμματισμού των προτεραιοτήτων και της χρηματοδότησης της κοινοτικής δόξης στην Πολωνία και την Ουγγαρία·

ότι στην Κοινότητα και τις τρίτες χώρες υπάρχουν πανεπιστημιακά και άλλα ιδρύματα ή φορείς που μπορούν και επιθυμούν να συνεργαστούν στα πλαίσια ενός τέτοιου προγράμματος·

ότι, για να αποκομισθεί στο μέγιστο η ωφέλεια που προκύπτει από το πρόγραμμα ενδείκνυται η συντονισμένη δράση με άλλες συναφείς πρωτοβουλίες που έχουν αναληφθεί από τρίτες χώρες·

ότι όλες οι χώρες που έχουν δραστηριοποιηθεί προς ριξή των διαδικασιών μεταρρύθμισης στην Κεντρική Ανατολική Ευρώπη πρέπει να είναι σε θέση να συστούν στο εν λόγω πρόγραμμα·

ότι η συνθήκη δεν προβλέπει τις ειδικές εξουσίες που απαιτούνται για την ανάληψη της δράσης αυτής,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

*Άρθρο 1*

Το Διερωπαϊκό Πρόγραμμα Κινητικότητας για Πανεπιστημιακές Σπουδές Tempus εγκρίνεται για αρχική περίοδο δύο ετών από την 1η Ιουλίου 1990, και με πενταετή προοπτική, υπόκειται δε στις διαδικασίες αναθεώρησης του άρθρου 11.

(1) ΕΕ αριθ. L 375 της 23. 12. 1989.

*Άρθρο 2*

Το Tempus αφορά τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, αρχής γενομένης από την Πολωνία και την Ουγγαρία. Η επέκτασή του προγράμματος σε άλλες χώρες μπορεί να αποφασιστεί από την Επιτροπή, σύμφωνα με τη γενική πολιτική της Κοινότητας όσον αφορά τη συνεργασία με την περιοχή.

*Άρθρο 3*

Στα πλαίσια του Tempus, ο χρησιμοποιούμενος όρος «πανεπιστημιακό ίδρυμα» καλύπτει όλα τα ιδρύματα επαγγελματικής κατάρτισης μετά τη δευτεροβάθμια εκπαίδευση, τα οποία καθιστούν δυνατή, κατά περίπτωση, στα πλαίσια της περαιτέρω κατάρτισης, την απόκτηση τίτλων ή διπλωμάτων αυτού του επιπέδου, ασχέτως της επωνυμίας των εν λόγω ιδρυμάτων.

*Άρθρο 4*

Οι στόχοι του Tempus είναι οι ακόλουθοι:

- i) ο συντονισμός της παροχής δόθειας στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης στον τομέα των ανταλλαγών και της κινητικότητας, ιδιαίτερα για τους σπουδαστές της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης και το διδακτικό προσωπικό,
- ii) η δελτίωση της κατάρτισης στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και η ενθάρρυνση της συνεργασίας με εταίρους στην Κοινότητα,
- iii) η διευκόλυνση των σπουδαστών από χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης που επιθυμούν να διανύσουν περίοδο σπουδών σε πανεπιστημιακό ίδρυμα ή να απασχοληθούν σε διομηχανία κράτους μέλους, διασφαλίζοντας παράλληλα την ισότητα ευκαιριών σε σπουδαστές και σπουδάστριες όσον αφορά τη συμμετοχή στην κινητικότητα αυτή,
- iv) η διευκόλυνση των σπουδαστών από την Κοινότητα που επιθυμούν να διανύσουν ανάλογη περίοδο σπουδών ή απασχόλησης σε χώρα της Κεντρικής ή Ανατολικής Ευρώπης,
- v) η αύξηση των δυνατοτήτων διδασκαλίας και εκμάθησης ξένων γλωσσών σε χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης,
- vi) η προώθηση της κινητικότητας του διδακτικού προσωπικού.

*Άρθρο 5*

1. Το Tempus τίθεται σε εφαρμογή από την Επιτροπή σύμφωνα με τις διατάξεις του παραρτήματος.

2. Η Επιτροπή επικουρείται στο έργο της αυτό από την επιτροπή που έχει συσταθεί βάσει του άρθρου 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3906/89.

3. Η Επιτροπή διασφαλίζει ότι οι επιτροπές που έχουν συσταθεί στα πλαίσια των διαφόρων κοινοτικών προγραμμάτων τα οποία καλύπτουν τους ίδιους τομείς με το Tempus ενημερώνονται τακτικά επί της εφαρμογής του προγράμματος.

*Άρθρο 6*

Η Επιτροπή συνεργάζεται με τους αρμόδιους φορείς καθεμιάς από τις δικαιούχους χώρες, οι οποίοι έχουν συσταθεί προκειμένου να συντονίζουν τους δεσμούς και τις διαρθρώσεις που απαιτούνται για την αποτελεσματική υλοποίηση του προγράμματος, συμπεριλαμβανόμενου του καταμερισμού των αντίστοιχων κονδυλίων.

*Άρθρο 7*

Η Επιτροπή αξιολογεί τις ανάγκες για τη συνεργασία σε πανεπιστημιακό επίπεδο καθώς και για την κινητικότητα του διδακτικού προσωπικού και των σπουδαστών όσον αφορά τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης στο πλαίσιο των γενικών κατευθύνσεων χρηματοδότησης της οικονομικής ενίσχυσης προς τις χώρες αυτές. Καθορίζει, επ' αυτής της βάσεως τις αναγκαίες ετήσιες πιστώσεις, που περιλαμβάνονται στο προσχέδιο του προϋπολογισμού.

*Άρθρο 8*

Η Επιτροπή διασφαλίζει τη συνοχή μεταξύ του Tempus και των άλλων ενεργειών σε κοινοτικό επίπεδο τόσο στο εσωτερικό της Κοινότητας όσο και κατά την παροχή δόθειας προς τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, δίδοντας ιδιαίτερη έμφαση στις δραστηριότητες του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος Κατάρτισης.

*Άρθρο 9*

1. Η Επιτροπή διασφαλίζει τον απαραίτητο συντονισμό με τις ενέργειες που αναλαμβάνουν οι τρίτες χώρες ή πανεπιστημιακά ιδρύματα και επιχειρήσεις ή άλλοι οργανισμοί και φορείς των εν λόγω χωρών που συνδέονται με τον τομέα δράσης του Tempus, συμπεριλαμβανομένης, κατά περίπτωση, της συμμετοχής στα σχέδια του Tempus.

2. Η συμμετοχή αυτή μπορεί να λάβει ποικίλες μορφές, και ιδίως μία ή περισσότερες από τις ακόλουθες:

— προσαύξηση της χρηματοδότησης από τις ενδιαφερόμενες χώρες προκειμένου να αυξηθεί ο διατιθέμενος για το πρόγραμμα προϋπολογισμός,

— συντονισμός με το Tempus των εθνικών πρωτοβουλιών που έχουν κοινούς στόχους με το εν λόγω πρόγραμμα αλλά χωριστή χρηματοδότηση,

— παροχή πλήρους ενημέρωσης όσον αφορά εθνικές, περιφερειακές και θεσμικές πρωτοβουλίες στον εν λόγω τομέα.

#### Άρθρο 11

#### Άρθρο 10

Η Επιτροπή υποβάλλει ετήσια έκθεση σχετικά με τη λειτουργία του Tempus στο Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, καθώς και στις συμμετέχουσες χώρες.

Η Επιτροπή θεσπίζει διαδικασία αναθεώρησης βάσει της αποκτηθείσας εμπειρίας κατά την εφαρμογή του Tempus. Υποβάλλει ενδιάμεση έκθεση στις 31 Δεκεμβρίου 1992, το αργότερο, και κατά περίπτωση, πρόταση προσαρμογής. Η τελική έκθεση υποβάλλεται από την Επιτροπή στις 31 Δεκεμβρίου 1995 το αργότερο.

### ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

#### ΕΝΕΡΓΕΙΑ 1

##### Κοινά ευρωπαϊκά σχέδια

1. Η Κοινότητα θα παράσχει υποστήριξη στα κοινά ευρωπαϊκά σχέδια τα οποία συνδέουν πανεπιστημιακά ιδρύματα ή και επιχειρήσεις χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης με εταίρους στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα. Στους εταίρους συμπεριλαμβάνονται πανεπιστημιακά ιδρύματα, δημόσιες ή ιδιωτικές επιχειρήσεις ή άλλοι οργανισμοί. Τα Κοινά Ευρωπαϊκά Σχέδια θα περιλαμβάνουν κατά το δυνατό τουλάχιστον ένα πανεπιστημιακό ίδρυμα ή μια επιχείρηση από χώρα της Κεντρικής ή Ανατολικής Ευρώπης και ιδρύματα-εταίρους σε δύο τουλάχιστον κράτη μέλη της Κοινότητας.
2. Ενισχύσεις στα κοινά ευρωπαϊκά σχέδια μπορούν να χορηγηθούν για ένα ευρύ φάσμα δραστηριοτήτων ανάλογα με τις ειδικές ανάγκες των ενδιαφερόμενων ιδρυμάτων, στις οποίες για την Κοινότητα περιλαμβάνονται κυρίως η μεταρρύθμιση της διδασκόμενης ύλης, η εξέλιξη του εκπαιδευτικού εξοπλισμού, η ενδοϋπηρεσιακή κατάρτιση του διδακτικού προσωπικού, η εξασφάλιση εντατικών προγραμμάτων μικρής διάρκειας, η ανάπτυξη γλωσσικών και τομεακών σπουδών και η διδασκαλία εξ αποστάσεως. Τα σχέδια αυτά μπορούν να συνδεθούν, όπου είναι εφικτό, με τα υφιστάμενα δίκτυα, κυρίως αυτά που χρηματοδοτούνται στα πλαίσια των προγραμμάτων Erasmus, Comett, Lingua και Spes.

#### ΕΝΕΡΓΕΙΑ 2

##### Ενισχύσεις κινητικότητας για διδακτικό/εκπαιδευτικό προσωπικό, σπουδαστές/εκπαιδευόμενους και διοικητικούς υπαλλήλους

1. Η Κοινότητα θα εισαγάγει, όπως ορίζεται στο άρθρο 3, πρόγραμμα για άμεση χρηματοδοτική υποστήριξη των σπουδαστών σε πανεπιστημιακά ιδρύματα της Κεντρικής ή Ανατολικής Ευρώπης που διανύουν περίοδο σπουδών σε πανεπιστημιακό ίδρυμα ή τοποθέτησης σε διομηχανία κράτους μέλους της Κοινότητας. Ενισχύσεις θα χορηγηθούν σε σπουδαστές για πλήρη παρακολούθηση μαθημάτων σε πανεπιστημιακό ίδρυμα για περίοδο κυμαινόμενη κανονικά από τρεις μήνες έως ένα ακαδημαϊκό έτος.  
Προτεραιότητα θα δοθεί σε σπουδαστές των οποίων οι σπουδές εντάσσονται σε κοινό ευρωπαϊκό σχέδιο ή οι οποίοι επιστρέφοντας στη χώρα τους προτίθενται να ασχοληθούν με την εκπαίδευση ή την κατάρτιση.
2. Η Κοινότητα μπορεί επίσης να χορηγεί ενισχύσεις σε σπουδαστές από πανεπιστημιακά ιδρύματα της Κοινότητας οι οποίοι επιθυμούν να διανύσουν περίοδο σπουδών σε πανεπιστημιακό ίδρυμα της Κεντρικής ή Ανατολικής Ευρώπης ή να τοποθετηθούν σε διομηχανία των χωρών αυτών.
3. Η Κοινότητα θα παρέχει υποστήριξη σε πανεπιστημιακό διδακτικό προσωπικό ή σε προσωπικό διομηχανιών χωρών της Κοινότητας προς άσκηση διδακτικού/εκπαιδευτικού έργου για περιόδους από μία εβδομάδα έως ένα ακαδημαϊκό έτος σε χώρες της Κεντρικής ή Ανατολικής Ευρώπης ή αντίστροφα. Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί στους λέκτορες γλωσσών οι οποίοι θα διδάσκουν επίσης τη μητρική τους γλώσσα στη χώρα της Κεντρικής ή Ανατολικής Ευρώπης ή στο κράτος μέλος της Κοινότητας.
4. Η Κοινότητα θα παρέχει επίσης υποστήριξη για τοποθετήσεις με στόχο την πρακτική εξάσκηση διδασκόντων/εκπαιδευτικών, σπουδαστών και διοικητικού προσωπικού πανεπιστημιακών ιδρυμάτων σε δημόσιες ή ιδιωτικές επιχειρήσεις, πανεπιστημιακά ιδρύματα ή άλλους οργανισμούς. Οι ενισχύσεις θα χορηγούνται για τοποθετήσεις σε κράτη μέλη της Κοινότητας και σε χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης.
5. Η Κοινότητα θα παρέχει επίσης υποστήριξη για ενισχύσεις επισκέψεων μικρής διάρκειας για διδάσκοντες/εκπαιδευτικούς, διοικητικό προσωπικό πανεπιστημιακών ιδρυμάτων και άλλους ειδικούς στην κατάρτιση προκειμένου να επισκεφθούν για περίοδο από μια εβδομάδα έως ένα μήνα, κατ' ανώτατο όριο, κράτος μέλος της Κοινότητας ή χώρα της Κεντρικής ή Ανατολικής Ευρώπης ώστε να συμμετάσχουν σε συνέδρια, να προετοιμάσουν διδακτικό υλικό, να ανταλλάξουν εμπειρίες και, ιδίως, να προπαρασκευάσουν τα κοινά ευρωπαϊκά σχέδια.

**ΕΝΕΡΓΕΙΑ 3****Συμπληρωματικές δραστηριότητες**

- 1 Υποστηρίξη μπορεί να παρασχεθεί σε σχέδια τα οποία αφορούν ανταλλαγές νέων μεταξύ των κρατών μελών της Κοινότητας και των χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης. Προτεραιότητα θα δοθεί σε αμοιβαίες ανταλλαγές και δραστηριότητες όπως τα θερινά τμήματα εκμάθησης γλωσσών
  - 2 Ειδική ενίσχυση θα χορηγηθεί προκειμένου να παρασχεθεί στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης η δυνατότητα να συμμετάσχουν σε δραστηριότητες ευρωπαϊκών επιστημονικών και ιδιαίτερα πανεπιστημιακών εταιρειών
  - 3 Υποστηρίξη θα παρασχεθεί για τη διευκόλυνση δημοσιεύσεων και άλλων δραστηριοτήτων πληροφόρησης ιδιαιτέρως σημασίας ενοψει των συνολικών στόχων του Tempus
  - 4 Υποστηρίξη προβλέπεται για μελέτες και έρευνες που αποσκοπούν στην ανάλυση της ανάπτυξης των συστημάτων τριτοβάθμιας εκπαίδευσης/κατάρτισης στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και της παρακολούθησης και της αξιολόγησης της επίδρασης του Tempus
  - 5 Η απαραίτητη τεχνική βοήθεια θα παρασχεθεί σε κοινοτικό επίπεδο ώστε να ενισχυθούν οι αναληφθείσες, σύμφωνα με την παρούσα απόφαση δραστηριότητες
-

## III

(Πληροφορίες)

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

## Αποτελέσματα των δημοπρασιών (κοινοτική επισιτιστική βοήθεια)

(89/C 85/19)

σε εφαρμογή του άρθρου 9 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87 της Επιτροπής της 8ης Ιουλίου 1987 για τις γενικές διατάξεις της συγκέντρωσης στην Κοινότητα των προϊόντων που χορηγούνται ως κοινοτική επισιτιστική βοήθεια

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. L 204 της 25ης Ιουλίου 1987, σ. 1)

26 και 27 Μαρτίου 1990

Απόφαση Κανονισμός	Δραση αριθ	Πα- τιδα	Δικαιούχος	Προϊόν	Ποσότητα (τόνοι)	Στάδιο παραδό- σεως	Αριθμός παραδο- σεως	Υπερθεματιστής	Τιμή δημοπρασίας (Ecu/τόνο)
Απόφαση της 13. 3. 1990	132/90	A	ONG/Αιθιοπία	LEPv	500	EMB	7	Comelco Inter — Bruxelles (B)	1 382,93
Απόφαση της 16. 3. 1990	155/90	A	UNRWA/Συρία	CBM/CBL	1 000	DEB	9	Merkuria Sucden — Paris (F)	289,00
(ΕΟΚ) αριθ. 477/90	721-737/89	I	ONG/	HCOLZ	342	EMB	2	A O H — Utrecht (NL)	621,35
(ΕΟΚ) αριθ. 478/90	537/89 853/89 911/89	B Δ E	Νικαράγουα LSCR/Αιθιοπία LSCR/Αιθιοπία	BLT BLT BLT	10 000 3 000 3 000	DEB DEB DEB	7 7 7	Cie Commerciale Andre — Paris (F) UNCAC — Paris (F) UNCAC — Paris (F)	189,65 194,95 194,95
(ΕΟΚ) αριθ. 604/90	27/90 28/90	A B	Αιθιοπία Αιθιοπία	BLT BLT	10 000 10 000	DEB DEB	9 9	Granit — Avon (F) Granit — Avon (F)	174,69 176,52
(ΕΟΚ) αριθ. 605/90	697/89 856/89 857/89	I I I	PAM/Σενεγάλη Σουδάν Σουδάν	HCOLZ HCOLZ HCOLZ	122 500 500	EMB DEB DEB	6 6 3	Cebag — Zwolle (NL) Cebag — Zwolle (NL) Cebag — Zwolle (NL)	587,35 686,28 707,87

BLT Μαλακό σιτάρι  
FBLT Αλεύρι μαλακού σιταριού  
CBL Μακρόκοκκο λευκασμένο ρύζι  
CBM Μεσόσπερμο λευκασμένο ρύζι  
CBR Στρογγυλό λευκασμένο ρύζι  
BRI Θραύσματα ρυζιού  
FHAF Νιφάδες βρώμης  
MAI Καλαμπόκι  
SOR Σόργο  
DUR Σκληρό σιτάρι

ME Σμιγάδι  
GDUR Πλιγούρι σκληρού σίτου  
FMAI Αλεύρι καλαμποκιού  
GMAI Πλιγούρι καλαμποκιού  
LENP Πλήρες γάλα σε σκόνη  
LEP Αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη  
LEPv Αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη διταμινούχο  
BO Βουτυρέλαιο  
B Βούτυρο  
SI Ζαχαρή

CT Τοματοπολτός  
HOLI Ελαιόλαδα  
HCOLZ Ραφινάρισμένο κραιμπέλιο  
HPALM Ημιεξυγεντισμένο φοινικέλαιο  
HTOUR Εξυγεντισμένο ηλιέλαιο  
CB Κόρν Μπιφ  
DEB Παραδοχή στο λιμάνι εκφόρτωσης — εκφορτωμένο  
DEN Παραδοχή στο λιμάνι φόρτωσης — μη εκφορτωμένο  
EMB Παραδοχή στο λιμάνι φόρτωσης  
DEST Παραδοχή στον τόπο του τελικού προορισμού

CEDEFOP — ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΕΝΤΡΟ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΑΠΤΥΞΗ ΤΗΣ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗΣ ΚΑΤΑΡΤΙΣΗΣ

**ΟΙ ΝΕΟΙ ΣΕ ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΟ ΣΤΑΔΙΟ — Η ΤΟΠΙΚΗ ΕΠΙΕΝΔΥΣΗ**

**Ένα εγχειρίδιο που αφορά την κοινωνική και επαγγελματική ενσωμάτωση των νέων:  
τοπικές και περιφερειακές πρωτοβουλίες**

Κατά τη διάρκεια της περασμένης δεκαετίας δημιουργήθηκαν πολλές πρωτοβουλίες στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα και στα κράτη μέλη για τη συμπαράσταση νέων ανθρώπων κατά τη μετάβαση από το σχολείο στην απασχόληση. Πρόσφατα άρχισε να τονίζεται ιδιαίτερα η σημασία για την ανάπτυξη της συνεργασίας σε τοπικό επίπεδο μεταξύ των διαφόρων υπηρεσιών που προσφέρονται σε νέους για να τους βοηθήσουν κατά τη μετάβαση από το στάδιο του μαθητή, φοιτητή ή εκπαιδευόμενου στο στάδιο του ανεξάρτητου εργαζόμενου ενήλικου. Αυτή η πρόσφατη δημοσίευση του CEDEFOP αναφέρεται κυρίως σε προτάσεις πως θα μπορούσε να επιτευχθεί ένας τέτοιος τοπικός συντονισμός.

Το εγχειρίδιο αυτό εκπονήθηκε με βάση την ανταλλαγή απόψεων και εμπειριών μεταξύ υπευθύνων και διαχειριστών παρομοίων προγραμμάτων σε έξι κράτη μέλη και με τη βοήθεια διαγραμμάτων προτείνει μέτρα δράσης για τους πολιτικούς υπεύθυνους και γι' αυτούς που ασχολούνται με την επαγγελματική κατάρτιση.

182 σελίδες

Δημοσιεύτηκε στα ES, DE, EN, GR, FR, IT, NL.

Αριθμός καταλόγου: HX-46-86-581-GR-C ISBN: 92-825-6876-8

Τιμή στο Λουξεμβούργο (χωρίς ΦΠΑ):

ECU 4 — δρχ 630.



ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΕΠΙΣΗΜΩΝ ΕΚΔΟΣΕΩΝ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ  
L-2985 Λουξεμβούργο



**ΕΥΡΩΠΑΪΚΕΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΕΣ — ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

**ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΤΕΛΩΝΕΙΑΚΟ ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ ΧΗΜΙΚΩΝ ΟΥΣΙΩΝ**

Το έργο περιλαμβάνει:

- 32 000 ονομασίες χημικών ουσιών (διεθνείς κοινές ονομασίες, συστηματική ονομασία και συνώνυμα),
- εννέα γλώσσες: ισπανικά, δανικά, γερμανικά, ελληνικά αγγλικά, γαλλικά, ιταλικά, ολλανδικά και πορτογαλικά.

Το έργο προσφέρει:

- τη δυνατότητα να ευρίσκει κανείς άμεσα τη δασμολογική κατάταξη (κλάση και διάκριση) των χημικών ουσιών στο νέο δασμολόγιο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, εφόσον γνωρίζει την ονομασία του σε μία από τις εννέα γλώσσες,
- την ονοματολογία του νέου δασμολογίου (συνδυασμένη ονοματολογία) που βασίζεται στην ονοματολογία του «εναρμονισμένου συστήματος περιγραφής και κωδικοποίησης των εμπορευμάτων» που ισχύει από την 1η Ιανουαρίου 1988,
- την αντιστοιχία της χημικής ονοματολογίας στις εννέα γλώσσες (εξειδικευμένο πολύγλωσσο λεξικό) χάρις σε έναν κοινό αριθμό-κλειδί (αριθμό CUS),
- τη δυνατότητα να ευρίσκει ο αναγνώστης τον αριθμό CAS («chemical abstracts registry number»).

Οι χημικές ονομασίες που περιλαμβάνονται στο έργο αυτό, επιτρέπουν την πρόσβαση στην τράπεζα δεδομένων για τις χημικές ουσίες των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ECDIN).

626 σ.

ES, DA, DE, GR, EN, FR, IT, NL, PT.

Αριθ. καταλόγου: CB-52-88-348-GR-C      ISBN: 92-825-7917-4

Τιμή στο Λουξεμβούργο χωρίς ΦΠΑ

ECU 33,75      ΔΡΧ 5 600



ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΕΠΙΣΗΜΩΝ ΕΚΔΟΣΕΩΝ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ  
L-2985 Luxembourg

COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
THE COMPUTERIZATION OF PUBLIC ADMINISTRATION

**Social Europe — Supplement 4/88**

So far, the Social Europe Supplements on the social implications of technological change have focused on production and information technologies as applied to industrial processes or services.

This issue deals, by contrast, with a rather unexplored and special area, namely the computerization of public administration.

Since the Commission of the European Communities is itself a public administration, having sometimes more complex problems than the national administrative bodies, we shall, before moving on to the national reports, provide an overview of programmes, problems and socio-organizational implications of IT as perceived at Commission level.

149 pp.

Published in: DE, EN, FR.

Catalogue number: CE-NC-88-004-EN-C

ISBN: 92-825-8546-8

Price (excluding VAT) in Luxembourg:

ECU 5.10



OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
L-2985 Luxembourg

